

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oto jest zostawiony wam dom wasz pusty
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto wasz dom zostaje wam pusty.*1)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oto zostawiony jest wam dom wasz pusty.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oto jest zostawiony wam dom wasz pusty
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wasz dom opustoszeje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto wasz dom zostanie wam pusty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto wam dom wasz pusty zostanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto wam zostanie dom wasz pusty.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto wasz dom zostanie wam pusty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto wam dom wasz pusty zostanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto wasz dom opustoszeje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego wasz dom zostanie opuszczony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oto właśnie zostawia się wam wasz dom pusty.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wasza świątynia legnie w gruzach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto 'dom wasz opustoszeje'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось залишається вам дім ваш порожнім.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Oto puszczony od siebie jest wam dom wasz

¹⁾ <x>30 26:31-32</x>; <x>110 9:7-8</x>; <x>290 64:10</x>; <x>300 12:7</x>; <x>300 22:5</x>

	dynamiczny		spustoszony i opuszczony.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto wasz dom jest zostawiany wam pusty.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Spójrzcie! Bóg pozostawia wam wasz dom, czyniąc go spustoszone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto wasz dom jest wam pozostawiony.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zbliża się czas, w którym twój dom opustoszeje.